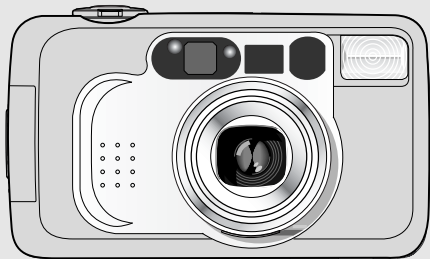


SAMSUNG

FINO105 SUPER
MAXIMA elite105



ENGLISH/РУССКИЙ ЯЗЫК

NOTE/NOTE

- **En** • This camera will not function without a battery.
- Use one 3V lithium battery (CR 2).
- The lens cap automatically opens when the Power button is turned on.
- Do not open the lens cap with your fingers.

The shutter does not operate in the following circumstances:

- When the camera has no battery or when the battery is almost drained.
- When the Power is turned off.(When the lens cap is closed.)
- When the zoom button is operating or when the film is winding or rewinding.
(Rewinding will stop when the power button is pressed during rewinding.)
- When the film remains in the camera after rewinding.
- When the flash is being charged.

※ This camera is controlled electronically by a built-in microcomputer. Although unlikely, it may fail to operate under certain circumstances in which there is a strong electromagnetic field (near a TV, microwave etc.). If this occurs, please remove the lithium battery and replace after 2~3 minutes.

Ru

- Этот фотоаппарат не будет работать без батареи.
- Использовать только литиевую батарею 3В (CR 2)
- Крышка объектива автоматически открывается при нажатии кнопки питания (Power).
- Не открывать крышку объектива пальцами.

Затвор не работает в следующих случаях:

- Если в фотоаппарате нет батареи, или если батарея разряжена.
- Если выключено питание. (Если закрыта крышка объектива.)
- Если нажата кнопка изменения фокусного расстояния, или во время перемотки пленки.
(Перемотка прекратится при нажатии кнопки питания во время перемотки.)
- Если пленка осталась в фотоаппарате после перемотки.
- Во время зарядки вспышки.

* Этот фотоаппарат имеет встроенный микрокомпьютер для электронного управления. Маловероятно, но в некоторых случаях его работа может быть нарушена под воздействием сильного электромагнитного поля (рядом с телевизором, микроволновой печью и т.п.). В таком случае вынуть литиевую батарею и вставить ее через 2-3 минуты.

CONTENTS/СОДЕРЖАНИЕ

En Thank you for purchasing the SAMSUNG camera. Please read this manual before using your camera..

TABLE OF CONTENTS

PREPARATION

· Part Names	6
· LCD panel	9
· Viewfinder and Indicators	10
· Attaching the strap	10
· Loading the battery	12
· Checking the battery	14
· Loading the film	15
· Using the camera.....	17
· Holding the camera	18
· Taking pictures	19
· Buzzer operation	21

TAKING PHOTOS

· Using the focus lock	23
· Rewinding the film	25
· Date imprinting (Q.D. model only)	27

· Using the Flash mode	30
· Auto Red-eye Reduction	31
· Auto flash	32
· Fill-in flash	33
· Flash off	34
· Using the Shooting mode	35
· Portrait zoom	36
· Self-shooting	37
· Bulb shooting (B Shutter)	38
· Landscape shooting	39
· Continuous shooting	40

IMPORTANT NOTES

· Care and storage	41
· Trouble shooting	43

SPECIFICATIONS

· Checking the camera	48
-----------------------------	----

Ru Благодарим вас за покупку фотоаппарата SAMSUNG.

Прочитайте это руководство по эксплуатации перед использованием вашего фотоаппарата.

СОДЕРЖАНИЕ

ПОДГОТОВКА

· Названия элементов	6
· Жидкокристаллическая панель	9
· Видискатель и индикаторы	10
· Прикрепление ремня	10
· Установка батареи	12
· Проверка батареи	14
· Зарядка пленки	15
· Использование фотоаппарата	17
· Как держать фотоаппарат	18
· Фотографирование	19
· Работа Зуммера	22

ФОТОГРАФИРОВАНИЕ

· Использование Блокировки фокуса	24
· Перемотка пленки	25
· Впечатывание даты (только модель Q.D.)	27

· Использование режима со вспышкой	30
· Автоматическое уменьшение эффекта "красные глаза"	31
· Автоматическая вспышка	32
· Резервная вспышка.....	33
· Съемка без вспышки.....	34
· Использование режима съемки	35
· Фокусировка для портрета	36
· Таймер выдержки времени	37
· Съемка с электрической лампой (затвор В)	38
· Режим ландшафтной съемки	39
· Непрерывная съемка	40

ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

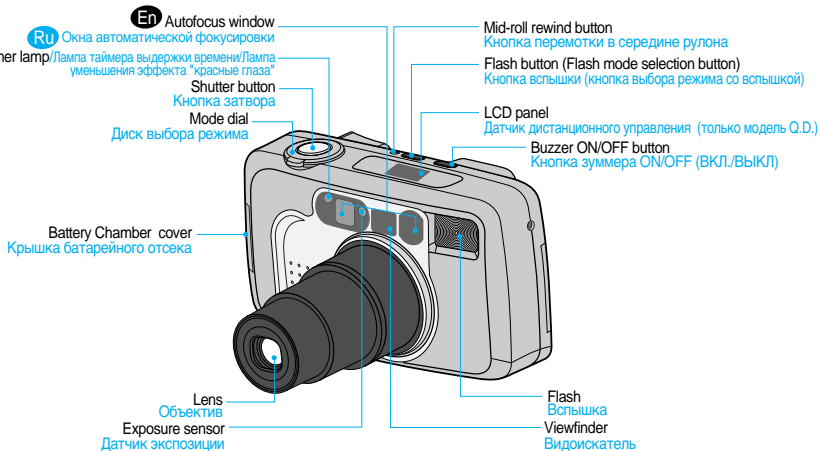
· Уход и хранение	42
· Обнаружение неисправностей	43

СПЕЦИФИКАЦИИ

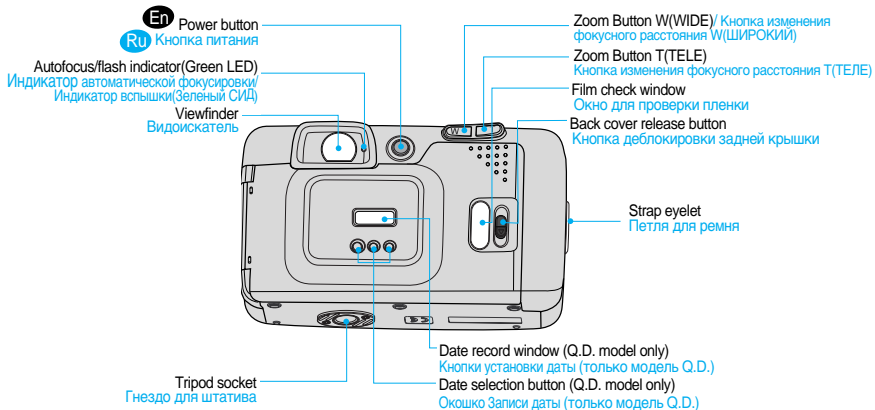
· Проверка фотоаппарата	49
-------------------------------	----

PART NAMES/НАЗВАНИЯ ЭЛЕМЕНТОВ

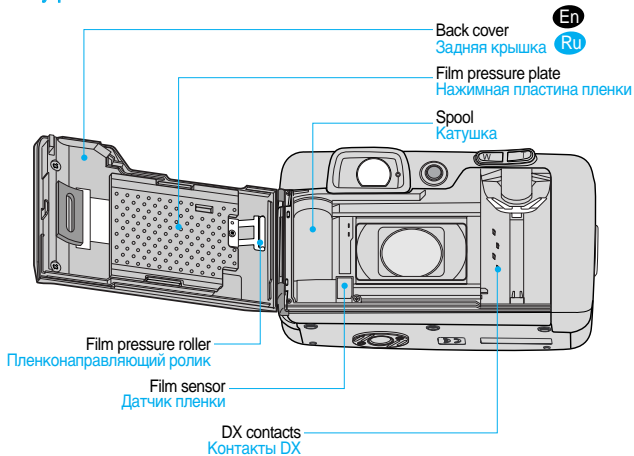
· Front / Top · Передняя / Верхняя часть



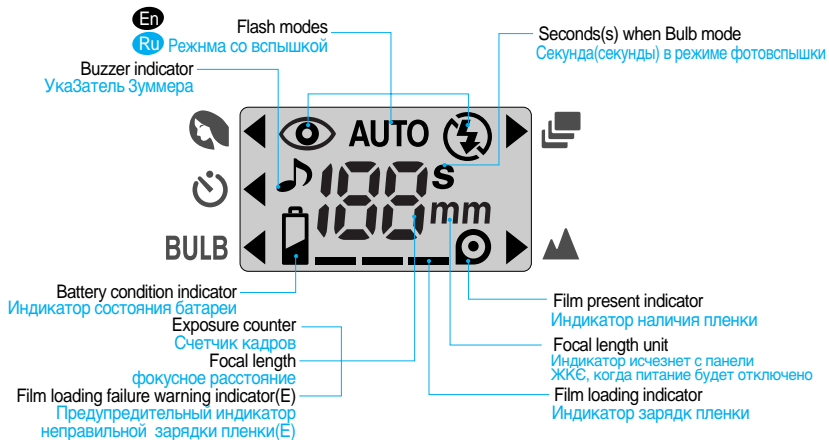
· Rear / Bottom · Задняя / Нижняя часть



· Interior · Внутренняя часть

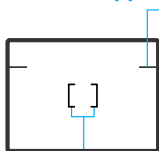


LCD PANEL / ЖИДКОКРИСТАЛЛИЧЕСКАЯ ПАНЕЛЬ



VIEWFINDER AND INDICATORS/ ВИДОИСКАТЕЛЬ И ИНДИКАТОРЫ

. Viewfinder/ВИДОИСКАТЕЛЬ



En

Close range picture area mark

- WIDE : Optimum picture area when shoot within 0.8m~1.5 m

- TELE : Optimum picture area when shoot within 1m ~ 3m

Ru

Метка площади кадра с близкого расстояния

WIDE (широко) : Оптимальная площадь кадра при съемке на расстоянии 0.8 м ~ 1.5 м.

TELE (ТЕЛЕ) : Оптимальная площадь кадра при съемке на расстоянии 1 м ~ 3 м.

Picture area frame

- WIDE : Optimum picture area when shoot over 1.5 m

- TELE : Optimum picture area when shoot over 3m

Рамка зоны кадра

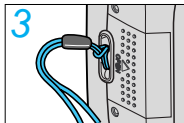
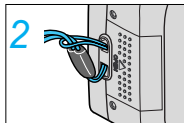
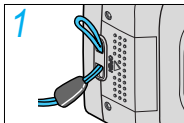
WIDE (широко) : Оптимальная площадь кадра при съемке на расстоянии более 1.5 м.

TELE (ТЕЛЕ) : Оптимальная площадь кадра при съемке на расстоянии более 3 м.

Autofocus frame (Focus on the subject with this frame)

Рамка автоматической фокусировки (Настроить эту рамку на объект)

ATTACHING THE STRAP/ ПРНКРЕПЛЕНИЕ РЕМНЯ



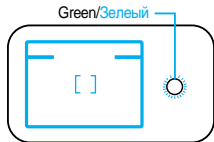
En

Refer to the illustrations above.

Ru

См. приведенные выше рисунки.

• Indicators / Индикаторы



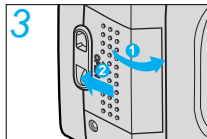
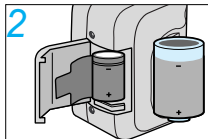
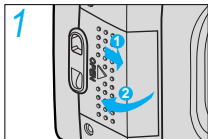
En Autofocus Indicator (Green LED)

- When illuminated this confirms that conditions are suitable for picture taking.
- When the subject is too close, (within 0.8m (2.62ft)), the LED will blink rapidly and the shutter will lock. (Refer to page 21 for information of buzzer operation)
- Illuminates when the flash is fully charged. (In low light conditions)
- Blinks rapidly when the flash is being charged. (Shutter will be locked)
- Blinks slowly to indicate that the camera requires steady support (preferably a tripod) to avoid camera shake. (Refer to page 21 for information of buzzer operation)

Ru Индикатор автоматической фокусировки (Зеленый СИД)

- Если этот индикатор горит, то это указывает на подходящие условия для съемки.
- Если объект находится слишком близко (На расстоянии меньше чем 0.8м (2.62 фута), СИД будет быстро мигать и затвор будет заблокирован. (Сведения о работе зуммера смотри на стр.22)
- Загорается, когда вспышка полностью заряжена. (В условиях слабого освещения)
- Быстро мигает во время зарядки вспышки. (Затвор заблокирован)
- Мигает медленно для указания того, что фотоаппарат нуждается в устойчивой опоре (Предпочтительно штатив) во избежание дрожания фотоаппарата. (Сведения о работе зуммера смотри на стр.22)

LOADING THE BATTERY/УСТАНОВКА БАТАРЕИ_____



- En**
1. Open the chamber cover by sliding the battery chamber cover.
 2. Insert a new battery and ensure it is placed in the correct position.
 3. Close the chamber cover.

- Ru**
1. Выдвинуть крышку отделения для батареи.
 2. Вставить новую батарею и проверить правильность ее положения.
 3. Закрыть крышку отделения для батареи.

En NOTE



- Use one CR 2 battery.
- The camera will automatically turn the power off when not used after 3 minutes.
Remove the battery from the camera when the camera is not used for an extended period.
- The indicator will disappear on the LCD panel when the power is turned off.
- Be sure to check the date and shooting mode when you load a new battery.
- If the date or time is incorrect, please refer to page 27 and adjust accordingly.

Ru ЗАМЕЧАНИЕ

- Использовать батарею CR 2.
- Фотоаппарат автоматически отключает питание, если он не используется в течение 3 минут.
Удалить батарею из фотоаппарата, если он не будет использоваться в течение длительного периода времени.
- Индикатор исчезнет с панели ЖКЭ, когда питание будет отключено
- При установке новой батареи проверить дату и режим съемки.
- Если дата или время установлены неправильно, см. стр. (27) для корректировки.

CHECKING THE BATTERY/ПРОВЕРКА БАТАРЕИ

- You can check the battery life on the LCD panel.
- Вы можете проверить состояние батареи на жидкокристаллической панели.

	En	Ru
	1. Normal operation - The battery condition indicator does not appear.	1. Нормальная работа - Индикатор состояния батареи не горит.
	2. The indicator appears half way. - The battery life is low and you should ensure that a replacement battery is available.	2. Индикатор появляется наполовину. - Срок службы батареи истекает. Проверить наличие запасной батареи.
	3. The indicator blinks. - The battery is exhausted. Load a new battery.	3. Индикатор мигает. - Батарея разряжена. Заменить батарею.

En NOTE

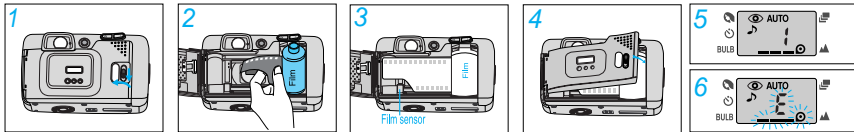
- Do not remove the battery while the camera is operating, because it may cause the camera to malfunction.
- Battery performance is reduced in low temperatures (under -10°C (14°F)); Try to keep the camera warm between shots. (The battery will operate normally again when the temperature returns to normal).
- Please dispose of the exhausted battery with care.
- Some local authorities may require batteries to be disposed of separately from other refuse.

Ru ЗАМЕЧАНИЕ

- Не удалять батарею во время работы фотоаппарата, так как это может вызвать нарушение работы.
- При низкой температуре (Ниже -10°C (14°F)) рабочие характеристики батареи снижаются. Перед съемкой старайтесь держать фотоаппарат в тепле. (Батарея будет снова работать нормально после восстановления нормальной температуры).
- Обращайтесь с использованной батареей осторожно.
- Некоторые местные органы могут требовать выбрасывать батареи отдельно от других отходов.



LOADING THE FILM/ЗАРЯДКА ПЛЕНКИ



En

1. Open the back cover by sliding the release knob as shown above.
2. Insert a roll of film in the chamber. Do not force the film into position.
3. The film should lie flat.
4. Close the back cover. It will close with a “click”.
5. The film will automatically advance until the film counter reads “1”.
6. If a film is loaded incorrectly, the LCD panel will display an “E” warning signal. (Refer to page 21 for information of buzzer operation) Reload the film following the steps shown above.

NOTE

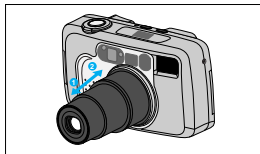
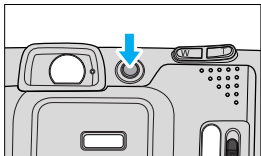
- The camera automatically adjusts for ISO 50-3200 DX film.
- When you use non-DX film, the camera will set the film speed at ISO 100.
- Load the film in subdued lighting.

-
- Ru**
1. Открыть заднюю крышку, выдвинув ручку деблокировки как показано выше.
 2. Вставить катушку с пленкой в отделение. Не применять силу для установки пленки на место.
 3. Пленка должна лежать ровно.
 4. Закрывать заднюю крышку. Она закрывается с щелчком.
 5. Пленка автоматически продвинется до показания на счетчике кадров "1".
 6. Если пленка заряжена неправильно, то на жидкокристаллической панели отобразится предупредительный сигнал "E".(Сведения о работе зуммера смотри на стр.22)

ЗАМЕЧАНИЕ

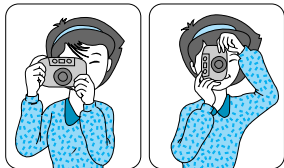
- Фотоаппарат автоматически настраивается на пленку ISO (МОС) 50-3200 DX.
- Если вы используете пленку, другую чем DX, фотоаппарат установит светочувствительность пленки на ISO 100.
- Заряжать пленку при неярком свете.

USING THE CAMERA / ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФОТОАППАРАТА



- En** • Press the Power button to turn the power on. The indicators will appear on the LCD panel.
 - If the camera is not used for 3 minutes, the power will be turned off automatically.
 - While looking through the viewfinder, aim the camera at the subject and operate the zoom buttons.
 - Press the “**T**” (Tele) button to move the lens out ① and press the “**W**” (Wide) button to move the lens in ②.
- Ru** • Нажать на кнопку питания (Power) для подачи напряжения. На жидкокристаллической панели появятся индикаторы.
 - Если фотоаппарат не используется в течение 3 минут, то питание будет автоматически выключено.
 - Смотря через видоискатель, направить фотоаппарат на объект и использовать кнопки изменения фокусного расстояния объектива.
 - Нажать на кнопку “**T**” (Теле) для выдвижения объектива ① нажать на кнопку “**W**” (Широкий) для того чтобы вдвинуть объектив ②.

HOLDING THE CAMERA/КАК ДЕРЖАТЬ ФОТОАППАРАТ



- En** ※ In order to avoid camera shake, hold the camera steady, especially when using longer focal lengths (Tele).
- Place the camera strap over your wrist.
 - Both elbows (Horizontal picture) or one elbow (Vertical picture) should be held close to your body.
 - Keep your eye close to the viewfinder when using the camera. This ensures correct framing. Ensure you can see all four sides of the viewing frame when composing your shot.

NOTE

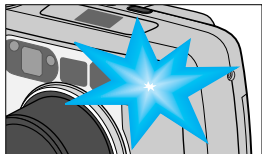
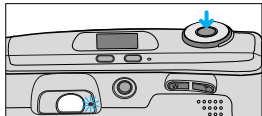
- Avoid obstructing the lens when you take a picture. Pictures can be spoiled when a finger, hair or camera strap falls in front of the Lens, Exposure Sensor or Auto-focus Windows.
- When you take vertical pictures with flash, the flash should be above the lens.

- Ru** ※ Во избежание дрожания фотоаппарата держать его в устойчивом положении, в особенности при использовании большого фокусного расстояния (Теле).
- Поместить ремень фотоаппарата вокруг вашего запястья.
 - Оба локтя (Горизонтальный снимок) или один локоть (Вертикальный снимок) должны быть приближены к вашему телу.
 - Во время использования фотоаппарата держите видоискатель близко к глазу для обеспечения правильной наводки. Перед тем как делать снимок убедиться в том, что вы видите все четыре стороны рамки видоискателя.

ЗАМЕЧАНИЕ

- Не закрывать объектив во время съемки. Ваши фотоснимки могут быть испорчены, если перед объективом, окнами датчика экспонирования или автоматической фокусировки попадут волосы, палец или ремень фотоаппарата.
- Если вы делаете вертикальный снимок со вспышкой, вспышка должна быть расположена над объективом.

TAKING PICTURES/ФОТОГРАФИРОВАНИЕ



- En**
- Aim the Autofocus frame at a subject. (Refer to page 10)
 - Press the Shutter button half way down. The lens is focused when the green lamp turns on.
 - Press the Shutter button all the way down to take a picture.
 - The film will automatically advance after shooting and the frame counter will advance.
 - Exposure range(WIDE) : 0.8m ~ ∞ , (TELE) : 1m ~ ∞
- Ru**
- Направить рамку автоматической фокусировки на объект. (См. стр. 10)
 - Нажать на кнопку затвора наполовину. На фокусировку объектива указывает загорание зеленой лампы.
 - Нажать на кнопку затвора полностью для того чтобы сделать снимок.
 - После снимка пленка и счетчик кадров автоматически продвинутся вперед.
 - Экспозиция диапазон (ШИРОКИЙ) : 0.8м~ ∞ , (ТЕЛЕ) : 1м ~ ∞

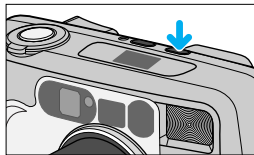
En NOTE

- When the flash is being charged, the indicator(Green LED) will be blink rapidly.
- In order to avoid camera shake, hold the camera steadily and press the Shutter button gently, particularly when using longer focal lengths (Tele).
- After taking pictures, turn off the camera. This will protect the lens and prevent unintended shots. (If not used for 3 minutes, the camera will turn off automatically).
- To take clear pictures with flash, refer to the notes below.
Flash coverage (ISO 100)
 - WIDE(38mm) : 4.5m (14.8ft)
 - TELE(105mm) : 2.0m (6.6ft)

Ru ЗАМЕЧАНИЕ

- При зарядке фотовспышки, индикатор (зеленая лампочка) быстро мигает.
- Во избежание дрожания фотоаппарата держите его в устойчивом положении и мягко нажмите на кнопку затвора, в особенности в случае большого фокусного расстояния. (Теле)
- Выключить фотоаппарат после съемки для защиты объектива и во избежание произведения непреднамеренных снимков. (Если фотоаппарат не используется в течение 3 минут, он выключается автоматически).
- Для получения четких фотографий со вспышкой прочитайте нижеуказанные примечания .
Область действия вспышки (ISO 100)
 - (ШИРОКИЙ) : 4.5м (14.8ft)
 - (ТЕЛЕ) : 2.0м (6.6ft)

BUZZER OPERATION



- En** · The buzzer function can be selected by Buzzer ON/OFF button and it will operate only if the buzzer mark appears on the LCD panel.

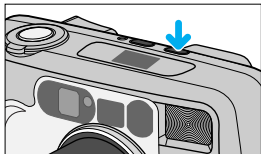
- According to the function, the buzzer sound is as follows.

Buzzer sound	Function	Application
Peek	Selection	When you press Flash, Buzzer button When Mode Dial is changed
long beeps(4Hz)	Warning	When hand shake is detected
long beeps(8Hz)	Warning	When AF Lock (shorter than minimum shooting range) occurs When a film is loaded incorrectly
long beeps(2Hz)	Warning	When the rewinding is completely finished

NOTE

- The buzzer function set automatically when the power is turned on after inserting new battery.
Buzzer function is changed by buzzer ON/OFF button.

РАБОТА ЗУММЕРА



- Ru** · Функция Зуммера может быть выбрана при помощи кнопки ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ). Зуммер будет работать только в том случае, если на жидкокристаллическом дисплее появится соответствующий символ.

· В зависимости от выполняемой функции, звук зуммера имеет следующее значение.

Звук зуммера	Функция	Применение
Пик	Выбор	При нажатии кнопок Flash (Вспышка), Buzzer(зуммер) выдается При изменении положения диска выбора режима
Подается длинный звуковой сигнал(4Hz)	Внимание!	При обнаружении трясина фотоаппарата
Подается длинный звуковой сигнал(8Hz)	Внимание!	При включении AF Lock (фиксатора автофокусировки) (ближнем минимальном съемочном расстоянии) При неправильной зарядке пленки
Подается длинный звуковой сигнал(2Hz)	Внимание!	Когда перемотка полностью завершена

ЗАМЕЧАНИЕ

Зуммер включается автоматически после замены батареи и включения питания.

Зуммер переключается кнопкой зуммера ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ)

USING THE FOCUS LOCK/ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БЛОКИРОВКИ ФОКУСА



En · If you want to focus on a subject that is not in the centre of your picture, use the Focus Lock function described below.

1. Aim the camera with the autofocus frame superimposed over the subject.
2. Press the shutter button half way down. (Green LED light)
Be careful not to press the shutter button all the way down to avoid taking an unwanted picture.
3. Keeping the shutter button depressed, recompose your picture as desired.
Hold the camera steadily and gently press the shutter button completely down.
The Focus Lock can be released at any time by lifting your finger from the shutter button.

ATTENTION

The Autofocus system of this camera may not function in circumstances below :

- The subject blends into the background.
 - The subject is fast moving.
 - The subject does not reflect enough light back into the autofocus receiver (e.g. very dark objects).
 - The subject is very narrow, either horizontally or vertically (e.g. a lamppost).
 - There is more than one subject, one near the camera and one some distance away.
 - Strong light is directed at the camera. (The subject is back lit).
 - Fireworks and smoke.
 - Shining or glossy surfaces such as a car body or the surface of water.
- In these circumstances, using the Focus Lock feature may help to solve the problem.



Ru

- Если вы хотите сфокусировать фотоаппарат на объект, который находится не в центре кадра, используйте описанную ниже функцию блокировки фокуса.

1. Навести фотоаппарат рамкой автоматической фокусировки на объект.

2. Нажать на кнопку затвора наполовину. (Загорается зеленый СИД)

Соблюдать осторожность, чтобы не нажать на кнопку затвора полностью во избежание произведения нежелательного снимка.

3. Перестроить кадр по вашему желанию, держа кнопку затвора в этом положении.

Держать фотоаппарат в устойчивом положении и мягко нажать на кнопку затвора полностью.

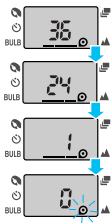
Можно в любой момент дезактивировать блокировку фокуса, подняв палец с кнопки затвора.

ВНИМАНИЕ


Система автоматической фокусировки этого фотоаппарата может не работать в следующих случаях:

- Объект сливается с фоном.
 - Объект быстро перемещается.
 - Объект не отражает достаточно света в приемное устройство автоматической фокусировки (Например, очень темные объекты).
 - Очень узкий объект, по горизонтали или по вертикали (Например, фонарный столб).
 - В случае наличия двух или нескольких объектов, одного рядом с фотоаппаратом и другого на большем расстоянии.
 - Если на камеру направлен сильный свет (Объект освещается сзади).
 - Фейерверк и дым.
 - Блестящие или глянцевые поверхности, например, корпус автомобиля или водная поверхность.
- В таких случаях решить проблему может помочь функция блокировки фокуса.


REWINDING THE FILM/ПЕРЕМОТКА ПЛЕНКИ

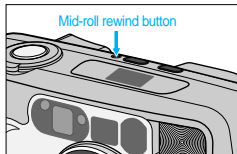


En 1. Automatic rewinding

- After taking all the pictures on a roll of film, the camera will automatically rewind the film. The motor stops when the rewinding is completed.
- When the rewinding is completed, the icon () will blink. After 5 seconds the icon will no longer be displayed. You may remove the film at this point.(Refer to page 21 for information of buzzer operation)

Ru 1. Автоматическая перемотка

- После произведения всех снимков на рулоне пленки фотоаппарат автоматически перематывает пленку назад. Двигатель останавливается после завершения перемотки.
- После завершения перемотки замигает изображение (). По истечении 5 секунд это изображение перестанет отображаться. После этого вы можете вынуть пленку. (Сведения о работе зуммера смотри на стр.22)



En 2. Mid-roll rewinding

- To rewind the film in the middle of a roll, press the Mid-roll rewind button. The film will be completely rewound, ready for processing. You will not be able to reload the film.

NOTE

- If you press the Power button during film rewinding, the rewinding is interrupted until the Power button is released.
- If the motor stops before the LCD shows "0", replace the battery. Do not open the back cover until the battery is replaced.

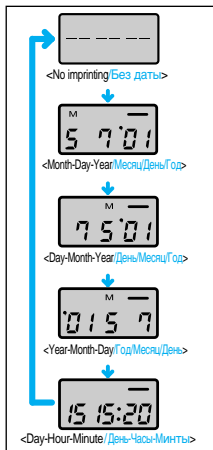
Ru 2. Перемотка в середине рулона

- Для перемотки пленки в середине рулона нажать на кнопку перемотки в середине рулона (Mid-roll Rewind). Пленка будет полностью перемотана и готова к проявлению. Вы не сможете снова зарядить эту пленку в фотоаппарат.

ЗАМЕЧАНИЕ

- Если вы нажмете на кнопку питания во время перемотки пленки, то перемотка прекратится до тех пор, пока эта кнопка не будет отпущена.
- Если двигатель останавливается до отображения "0" на жидкокристаллической панели, заменить батарею. Не открывать заднюю крышку, пока батарея не будет заменена.

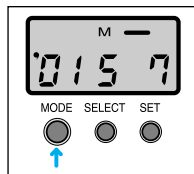
DATE IMPRINTING(Q.D.MODEL ONLY) / ВПЕЧАТЫВАНИЕ ДАТЫ(ТОЛЬКО МОДЕЛЬ Q.D.) _____



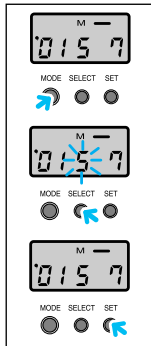
1. Changing Date format / Изменение формата Даты

- En** . Press the MODE button in the back cover to select the desired format.
- Ru** . Нажмите кнопку MODE (Режим) на задней крышке фотоаппарата для выбора желаемого формата.

2. Date Zone / Область впечатывания



3. Setting the Date / Установка даты



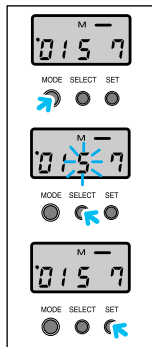
- Select the date mode by pressing the MODE button.
- Press the SELECT button to access a day, month or year.
- Adjust the date or time by pressing the SET button.
(The date will run through quickly if you press the SET button continuously.)

NOTE

- To avoid damage the buttons, do not use a sharp implement.
 - Remember, when changing the battery, you will need to adjust the date.
 - This camera will set the date automatically until 2049.
 - A year mark will be indicated by the last 2 digits on the Date Record Window, which will be printed on the picture.
 - Under these circumstances the camera will operate as normal.
- ※ The 2049 date is subject to change without prior notice.

EXAMPLE

2001 → "01"
2002 → "02"
2003 → "03"



- Ru**
- Выберите вид даты нажимая кнопку MODE (Режим).
 - Нажимая кнопку SELECT (Выбор) установите день, месяц и год.
 - Установите точную дату или время нажимая кнопку SET (Установка) (Даты будут изменяться очень быстро, если вы будете нажимать кнопку SET (Установка-непрерывно). Вы не будете готовы перезарядить фотопленку кнопка перемотки).

ЗАМЕЧАНИЕ

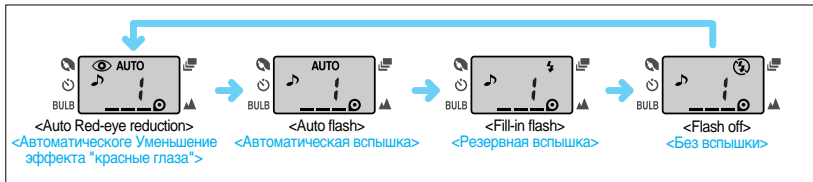
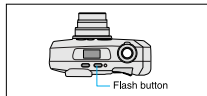
- Для того чтобы не повредить кнопки, не используйте острых предметов.
 - Помните, что после замены батареи обязательно необходима точная установка даты
 - Этот фотоаппарат автоматически устанавливает дату до 2049 года.
 - Год будет указываться на дисплее на жидких кристаллах последними двумя цифрами, которые будут печататься на фотографии.
 - В этих условиях фотоаппарат будет работать нормально.
- ※ Дата 2049 может изменяться без предупреждения.

Пример

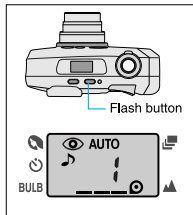
2001 → "01"
2002 → "02"
2003 → "03"

USING THE FLASH MODE/ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕЖИМА СО ВСПЫШКОЙ

- En** . You can select the flash mode by pressing the FLASH button.
- The Flash Mode Order is subject to change without prior notice.
- Ru** · Вы можете выбрать режим съемки со вспышкой, нажав на кнопку ВСПЫШКА (FLASH).
- Функция режима вспышки может быть изменена без предупреждения



AUTO AUTO RED-EYE REDUCTION/ АВТОМАТИЧЕСКОЕ УМЕНЬШЕНИЕ ЭФФЕКТА "КРАСНЫЕ ГЛАЗА"



- En** · In low light conditions, the flash will automatically fire to obtain a suitable exposure.
- You can decrease the red-eye phenomenon automatically when taking a portrait picture in low light.

NOTE

- When you press the shutter button down, the Red-eye reduction lamp will operate and the flash will fire.
- Ru** · В условиях слабого освещения вспышка будет работать автоматически для обеспечения подходящей экспозиции.
- Вы можете автоматически уменьшить явление "красные глаза" для съемки портрета при слабом освещении.

ЗАМЕЧАНИЕ

- При нажатии кнопки затвора, срабатывает лампа снижения эффекта "красных глаз" и включается фотовспышка.

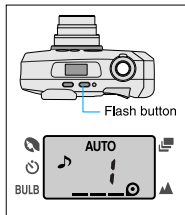


<Auto flash>
<Автоматическая вспышка>



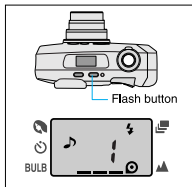
<With Auto red-eye reduction>
<Автоматического Уменьшение эффекта "красные глаза">

AUTO AUTO FLASH/АВТОМАТИЧЕСКАЯ ВСПЫШКА



- En** · Select the Auto Mode by pressing the FLASH button 1 time.
- Auto flash mode activates the flash by measuring the brightness of the object.
- Flash will not engage when the shooting object is too bright.
- Ru** · Режим AUTO выбирается нажатием кнопки FLASH 1 раз.
- Режим Автовспышки подключает, вспышку, измеряя яркость объекта.
- Вспышка не срабатывает, если фотографируемый объект слишком ярк.

⚡ **FILL-IN FILL-IN FLASH/РЕЗЕРВНАЯ ВСПЫШКА** ___



- En** · Select this mode by pressing the FLASH button 2 times.
- When the main subject is in shadow and the surrounding light conditions are too strong for the auto-flash to engage, the fill-in flash allows you to expose the subject correctly.

NOTE

- When using this mode, the flash fires regardless of the brightness of the subject and background.

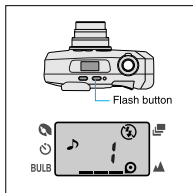
- Ru** · Выбрать этот режим, 2 раза нажав на кнопку вспышки.
- Если основной объект находится в тени, и окружающее освещение слишком яркое для автоматического срабатывания вспышки, режим резервной вспышки обеспечит надлежащую экспозицию объекта.



ЗАМЕЧАНИЕ

- При использовании этого режима вспышка срабатывает независимо от яркости объекта и фона.

FLASH OFF/СЪЕМКА БЕЗ ВСПЫШКИ



- En** · Select this mode by pressing the FLASH button three times.
- Use this mode when you want to take pictures without flash.

NOTE

- When using the Flash Off function, you may need to use a tripod to avoid camera shake.

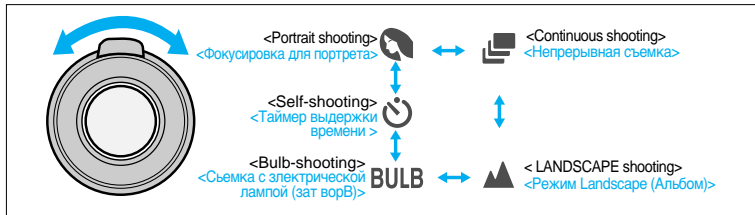
- Ru** · Этот режим выбирается нажатием кнопки FLASH 3 раза.
- Использовать этот режим, если вы хотите фотографировать без вспышки.

ЗАМЕЧАНИЕ

- Для фотографирования без вспышки вам может понадобиться штатив во избежание дрожания фотоаппарата.

USING THE SHOOTING MODE/ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕЖИМА СЪЕМКИ

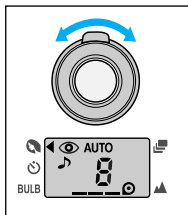
- En** · Select the shooting mode as below by the Mode Dial.
- Ru** · Выбрать режим съемки, как описано ниже, селектором режима управления.



NOTE/ЗАМЕЧАНИЕ

- En** · Self-shooting, Landscape-shooting, and Bulb-shooting will return to the default mode after one shutter.
- Ru** · При Автосъемке, Пейзажной съемке и Портретной съемке происходит возврат к режиму по умолчанию после одного спуска.

PORTRAIT ZOOM / ФОКУСИРОВКА ДЛЯ ПОРТРЕТА



- En** . You can select the Portarait zoom by the Mode Dial.
- . Use this mode to maintain a constant subject size within the frame, even though the distance to a subject may vary.
 - . Position your subject in the centre of the viewfinder and press the shutter button half-way. The zoom will operate automatically to attain the optimum shot.
 - . Press the shutter button fully to take a picture.
- Ru** . Фокусировка для портрета можно выбрать селектором режима управления.
- . Использовать этот режим для сохранения постоянного размера объекта в кадре, даже если расстояние до объекта может меняться.
 - . Навести центр видоискателя на объект и нажать на кнопку затвора наполовину. Фокусное расстояние будет автоматически изменяться для обеспечения оптимального снимка.
 - . Для фотографирования нажать на кнопку затвора полностью.

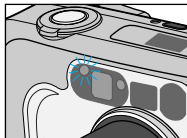
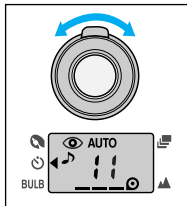


<Normal mode>
<Нормальный режим>



<Portrait zoom>
<Фокусировка для портрета>

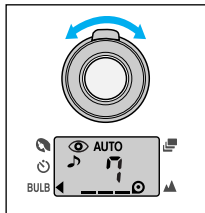
SELF-TIMER/ТАЙМЕР ВЫДЕРЖКИ ВРЕМЕНИ



- En**
- You can select the Self- shooting by the Mode Dial.
 - You can take a picture of yourself by using this mode.
 - When pressing the shutter button, the self-timer lamp illuminate for 7 seconds. Then the lamp blinks rapidly for 3 seconds and the picture is taken.
- Ru**
- Режим автосъемки можно выбрать селектором режима управления.
 - При помощи этого режима вы можете сделать собственную фотографию.
 - При нажатии на кнопку затвора на 7 секунд загорается лампа таймера. Затем лампа быстро мигает в течение 3 секунд, и производится снимок.



BULB BULB SHOOTING (B SHUTTER) СЪЕМКА С ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ЛАМПОЙ (ЗАТВОР В)



- En** . You can select the Bulb shooting by the Mode Dial.
- . Use this mode to shoot subjects that require an extended shutter speed such as fireworks and night scenes.
- . The shutter remains open as long as the shutter button is depressed. The time selected is shown on the LCD panel and the maximum time is 60 seconds.

NOTE

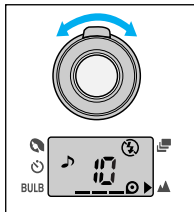
- . Use this mode only in low light.
- . To avoid camera shake, use a tripod.

- Ru** . Съёмка с электрической лампой (за ТВОР В) можно выбрать селектором режима управления.
- . Использовать этот режим для фотографирования объектов, требующих более продолжительной выдержки затвора, например, фейерверков или ночных сцен.
- . Затвор остается открытым, пока нажата кнопка затвора. Выбранное время отображается на жидкокристаллической панели. Максимальное время составляет 60 секунд.

ЗАМЕЧАНИЕ

- . Использовать этот режим только при слабом освещении.
- . Во избежание дрожания фотоаппарата использовать штатив.

LANDSCAPE SHOOTING/ РЕЖИМ ЛАНДШАФТНОЙ СЪЕМКИ



- En**
- You can select the Landscape shooting by the Mode Dial.
 - Use this mode to photograph distant subjects through a window.

NOTE

- With this mode, the flash does not fire.
- Use a tripod to avoid camera shake in low light conditions.

- Ru**
- Режим ландшафтной съемки можно выбрать селектором режима управления.
 - Использовать этот режим для фотографирования отдаленных объектов из окна.

ЗАМЕЧАНИЕ

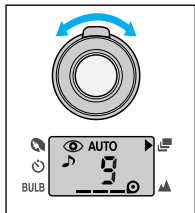
- В этом режиме вспышка не срабатывает.
- В условиях слабого освещения использовать штатив во избежание дрожания фотоаппарата.



<Without Landscape mode>
<Без режима ландшафтной съемки>

<With Landscape mode>
<С режимом ландшафтной съемки>

CONTINUOUS SHOOTING/ НЕПРЕРЫВНАЯ СЪЕМКА



- En • You can select the Continuous shooting by the Mode Dial.
- Use this mode to take a sequence of pictures.
- As long as you press the shutter button, the camera will continue to take pictures.

NOTE

- If flash is required, the time between shots will be increased due to the flash recycling.
- The flash does not fire if no film is loaded (Except for "Fill-in Flash" mode).

- Ru • Непрерывная съемка можно выбрать селектором режима управления.
- Использовать этот режим для произведения серии снимков.
- Фотоаппарат будет продолжать производить снимки, пока вы держите кнопку затвора в нажатом положении.

ЗАМЕЧАНИЕ

- Если требуется использование вспышки, интервал между снимками будет увеличен на время перезарядки вспышки.
- Вспышка не работает, если не заряжена пленка (За исключением режима "Резервная вспышка").



CARE AND STORAGE / УХОД И ХРАНЕНИЕ

- En · If your camera needs cleaning, wipe it with a soft, lintless cloth.
- The lens should be cleaned only with special lens cleaning tissue and fluid.(Consult your camera retailer.)
- Do not allow your camera to come into contact with sand or water.
- Keep your camera in a dry, cool place that is free from high humidity and dust.
- Never leave your camera in hot places such as a parked car or direct sunlight.
- Avoid sudden shocks or vibration. If you drop your camera, it is a good idea to have it checked before using it.

Warning

- Do not try to disassemble the camera yourself.
Your camera contains high voltage circuitry and may cause injury if interfered with.
 - The temperature range in which the camera operates is between 50 °C and -10 °C (122 °F ~ 14 °F).
 - The camera performance may be impaired when used in very cold weather. If you plan to take pictures when the temperature is below 7 °C (45 °F), take care to keep your camera and battery warm between shots. If your camera becomes very cold, allow it to return to room temperature slowly by keeping it in its case. Condensation can spoil pictures and in extreme conditions can damage the electronic components inside the camera.
- ※ If you have trouble with your camera, please return it to your retailer for advice.

-
- Ru** . Если ваш фотоаппарат нуждается в очистке, протереть его мягкой тканью без ворса.
- . Объектив можно очищать только специальной тканью и жидкостью для очистки объектива. (Обратитесь к продавцу вашего фотоаппарата.)
 - . Не допускать контактов вашего фотоаппарата с песком или водой.
 - . Хранить ваш фотоаппарат в сухом прохладном месте, защищенном от высокой влажности и пыли.
 - . Ни в коем случае не оставлять ваш фотоаппарат в жарких местах, например, в машине на стоянке или на прямом солнечном свете.
- Избегать резких ударов и вибрации. Если вы уронили ваш фотоаппарат, перед последующим использованием следует сдать его на проверку.

Предупреждение

- . Не пытайтесь разбирать фотоаппарат сами. Ваш фотоаппарат содержит высоковольтные схемы и может привести к травме в случае разборки.
 - . Фотоаппарат должен использоваться при температуре в пределах между 50°C и -10°C (122°F~14°F).
 - . Работа фотоаппарата может быть нарушена в случае использования в очень холодных погодных условиях. Если вы собираетесь фотографировать при температуре ниже 7°C (45°F), перед съемкой держите ваш фотоаппарат и батарею в тепле.
- Если ваш фотоаппарат становится очень холодным, дать ему медленно нагреться до комнатной температуры, оставив его в чехле. Конденсация может испортить снимки, и в экстремальных условиях может повредить электронные компоненты внутри фотоаппарата.
- ※ В случае возникновения проблем с вашим фотоаппаратом, покажите его продавцу для совета.

TROUBLE SHOOTING/

ОБНАРУЖЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

En . If the shutter does not operate after pressing the shutter button.

Ru . Если затвор не срабатывает после нажатия на кнопку затвора.

Check point / Контрольная точка	Remedy / Устранение	Page / Стр
Is the lens cover completely open? Полностью ли открыта крышка объектива?	Press the Power button again. Снова нажать на кнопку питания (Power).	17
Is the battery loaded correctly? Правильно ли вставлена батарея?	Reinsert correctly. Вставить правильно.	12
Has it been a long time since you used the camera? Давно ли фотоаппарат использовался в последний раз?	Change the battery. Заменить батарею.	14

En . If a picture is partially dark or out of focus.

Ru . Если фотография частично темная или не в фокусе.

Check point / Контрольная точка	Remedy / Устранение	Page / Стр
Was the lens or other sensors obstructed by your fingers or hair? Не был ли объектив или датчики закрыты вашими пальцами или волосами?	Be careful not to block the lens or the exposure sensor. Соблюдать осторожность, чтобы не закрывать объектив или датчик экспозиции.	18
Did you compose a subject correctly referring to the picture area frame? Правильно ли вы навели рамку зоны кадра на объект?	Read the "Viewfinder and Indicators" Прочитать "Видоискатель и Индикаторы"	10, 11

SPECIFICATIONS/СПЕЦИФИКАЦИИ

En	TYPE	35mm fully automatic lens shutter camera.
FILM	Format	35mm DX-coded film, 24x36mm
	Speed	Automatic setting with DX-coded film, ISO 50~3200
	Loading	Automatic advance to the first frame when the back cover is closed.
	Winding	Automatic advance, Single or Continuous shooting
	Rewinding	Automatic rewinding, Mid-roll rewinding
LENS		Samsung SHD lens, F5 ~ 12.7 / 38 ~ 105mm 6 elements 5 groups
SHUTTER		Programmed AE electronic focusing Shutter speed : 1/3 ~ 1/300 sec. Bulb mode(B shutter) : 60 ~ 1 sec.
EXPOSURE		Programmed auto exposure AE coupling range (ISO 200 film) · WIDE(38mm) : EV 6 ~ 17 · TELE(105mm) : EV 8.5 ~ 17
VIEWFINDER		Real image type with autofocus frame Field of view : 85%(±5%) Magnification : 0.4 ~ 1.1 Close range picture area mark

FLASH	Type	Built-in electronic flash			
	Range	ISO	100	200	400
		38mm(WIDE)	4.5m / 14.8ft	5.7m / 18.7ft	8.0m / 26.2ft
		105mm(TELE)	2.0m / 6.6ft	2.5m / 8.2ft	3.2m / 10.5ft
	Recycling time	Approx. 7 sec.			
SPECIAL FEATURES	Shooting mode	· PORTRAIT zoom · SELF shooting · BULB shooting(B Shutter) · LANDSCAPE shooting ; WIDE(38mm):4.2m~∞(13.8ft~∞), TELE(105mm):6.0m~∞(19.7ft~∞) · CONTINUOUS shooting			
	Flash mode	· Auto red-eye reduction · Auto Flash · Fill-in flash · Flash off			
DATE IMPRINTING (Q.D.model only)		Date or Time setting - 5 different formats (The camera will set the date automatically until 2049.)			
POWER SOURCE		One 3V lithium battery (CR 2)			
DIMENSIONS(WxHxD)		113 x 64 x 42mm / 4.45 x 2.52 x 1.65in			
WEIGHT		200g / 7.05oz (without battery)			

- Specifications are subject to change without prior notice.
- All data are based on SAMSUNG'S standard test methods.

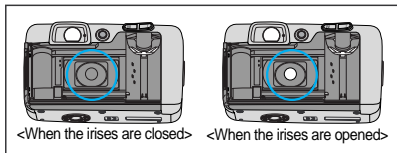
ТИП		Полностью автоматический фотоаппарат с затвором объектива 35мм
ПЛЕНКА	Формат	пленка 35мм с кодом DX, 24x36мм
	Скорость	Автоматическая установка с пленкой с кодом DX, ISO 50~3200
	Зарядка	Автоматическое продвижение вперед на первый кадр после закрытия задней крышки.
	Намотка	Автоматическое продвижение пленки, одиночная или непрерывная съемка
	Перемотка	Автоматическая перемотка, перемотка в середине рулона
ОБЪЕКТИВ		Samsung SHD lens F5~12.7/38~105мм 6элементов 5 групп
ЗАТВОР		Программная электронная фокусировка AE Выдержка затвора : 1/3 ~ 1/300 сек. Режим с электрической лампой (затвор В) : 60 ~ 1сек.
ЭКСПОЗИЦИЯ		Программная автоматическая экспозиция Диапазон согласования автоматической экспозиции AE (пленка ISO 200) · ШИРОКИЙ (38мм) : Экспозиционное число EV 6~17 · ТЕЛЕ (105мм) : Экспозиционное число EV 8.5~17
ВИДОИСКАТЕЛЬ		Типа реального изображения с рамкой автоматической фокусировки Поле зрения : 85% ($\pm 5\%$) Увеличение : 0.4~1.1 Метка площади кадра с близкого расстояния

ВСПЫШКА	Тип	Встроенная электронная вспышка			
	Диапазон	ISO	100	200	400
		38mm(ШИРОКИЙ)	4.5m / 14.8ft	5.7m / 18.7ft	8.0m / 26.2ft
		105mm(ТЕЛЕ)	2.0m / 6.6ft	2.5m / 8.2ft	3.2m / 10.5ft
Время перезарядки	Примерно 7 сек.				
СПЕЦИАЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ	Режим съемки	· Фокусировка для портрета · Таймер выдержки времени · Съемка с электрической лампой(z at в o p B) · Режим ландшафтной съемки (Бесконечность); ШИРОКИЙ (38мм): 4.2м~∞(13.8 фута~∞), ТЕЛЕ (105мм): 6.0м~∞(19.7 фута~∞) · Непрерывная съемка			
	Режим со вспышкой	· Автоматическое уменьшение эффекта "красные глаза" · Автоматическая вспышка · Резервная вспышка · Съемка без вспышка			
ВПЕЧАТЫВАНИЕ ДАТЫ (Только модель Q.D.)		Установка даты или времени – 5 различных форматов (Фотоаппарат будет устанавливать дату автоматически до 2049 года.)			
ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ		Одна литиевая батарея 3В (CR 2)			
РАЗМЕРЫ (ШxГxВ)		113 x 64 x 42мм / 4.45 x 2.52 x 1.65 дюйма			
ВЕС		200г / 7.05 унции (без батареи)			

- В технические характеристики изменения могут вноситься без объявления.
- Все характеристики даются на основании стандартных методов испытания фирмы.

CHECKING THE CAMERA/ΠΡΟΒΕΡΚΑ ΦΟΤΟΑΠΠΑΡΑΤΑ

- En**
- Checking the shutter condition
 - You can check the condition of the shutter by pressing it. The short “click” sound will result.
 - Checking the irises
 - After removing the back cover of a camera, it is normal to see the closed lens opening up when you press the shutter.
 - The irises will adjust depending on the light condition. Dark light will cause them to open wide; bright light will cause the narrowing of the irises.
 - If the irises were opened before pressing the shutter or cannot be opened, the irises are not operating properly.
 - Film transferring device
 - It is normal to hear the motor running after you open and close the camera cover.
 - It is normal to hear the motor running after you press the Mid-roll rewinding button.
 - After examining the Mid-roll rewinding condition, set the camera to the default state and check other functions.
 - Flash Activation
 - Check the Auto Flash Mode indoors.
- ※ It is important to check your camera prior to up-coming event to prevent possible psychological and monetary damage once the camera is not working properly at the day of the event.



Ru

- Проверка состояния затвора
 - Состояние затвора можно проверить, нажимая на него. Послышится легкий шелчок.
 - Проверка диафрагм
 - При снятии задней крышки фотоаппарата вполне обычным является открытие закрытого объектива при нажатии затвора.
 - Диафрагмы саморегулируются в зависимости от освещенности. В темноте они открываются шире, при ярком свете сужаются.
 - Если диафрагмы были открыты до нажатия затвора или если они не открываются, это означает неисправности в их работе.
 - Устройство перемотки пленки
 - Если при открытии и закрытии крышки фотоаппарата слышен шум работающего моторчика, это вполне нормально.
 - Вполне нормально слышать шум работающего моторчика при нажатии кнопки перемотки на середине кассеты.
 - При перемотке пленки на середине кассеты, переведите фотоаппарат в обычное состояние и проверьте другие функции.
 - Подключение вспышки
 - Проверить функцию автовспышки в закрытом помещении.
- ※ Необходимо предварительно проверять фотоаппарат, когда вы намереваетесь воспользоваться им по случаю важного события, если вы хотите избежать вероятности психологического и материального ущерба вследствие сбоев в работе аппарата в день события.



MEMO



SAMSUNG

SAMSUNG TECHWIN CO., LTD.
OPTICS & DIGITAL IMAGING DIVISION
145-3, SANGDAEWON 1-DONG,
JUNGWON-GU, SUNGNAM-CITY,
KYUNGKI-DO, KOREA 462-121
TEL : (82) 31-740-8086, 8088, 8090,
8092, 8099
FAX : (82) 31-740-8398, 8399

SAMSUNG OPTO-ELECTRONICS AMERICA, INC.
HEADQUARTERS
40 SEAVIEW DRIVE, SECAUCUS, NJ07094
TEL : (1) 201-902-0347
FAX : (1) 201-902-9342
WESTERN REGIONAL OFFICE
18600 BROADWICK ST.,
RANCHO DOMINGUEZ, CA 90220
TEL : (1) 310-537-7000
FAX : (1) 310-537-1566

SAMSUNG U.K. LTD.
PHOTO PRODUCTS DIV.
SAMSUNG HOUSE, 3 RIVERBANK WAY,
GREAT WEST ROAD, BRENTFORD,
MIDDLESEX, TW8 9RE, U.K.
TEL : (44) 20-8232-3348
FAX : (44) 20-8569-8385

SAMSUNG DEUTSCHLAND GmbH
SAMSUNG HAUS
AM KRONBERGER HANG 6, 65824 SCHWALBACH,
GERMANY
TEL : (49) 61-96-66 53 01
FAX : (49) 61-96-66 53 33

SAMSUNG FRANCE S.A.R.L.
BP. 51 TOUR MAINE-MONTPARNASSE 33,
AV DU MAINE 75755,
PARIS CEDEX 15, FRANCE
TEL : (33) 1-4279-2282
FAX : (33) 1-4320-4510

S.MARKET COM.IMP.EXP.LTDA
RUA ALFERES MAGALHÃES, 92 CONJUNTO 71 SANTANA
SÃO PAULO-SP BRAZIL 02034-000
TEL/FAX : (55) 11-6221-6833

SAMSUNG TECHWIN MOSCOW OFFICE
KOSMODAMIANSKAYA NABEREZNAYA 40/42,
MOSCOW, 113035, RUSSIA
TEL/FAX : (7) 095-937-79-50

SAMSUNG AUSTRALIA PTY. LTD.
LEVEL 33, NORTHPOINT BLDG, 100 MILLER
STREET, NORTH SYDNEY,
NSW 2060, AUSTRALIA
TEL : (61) 2-9955-3888
FAX : (61) 2-9955-4233

TIANJIN SAMSUNG OPTO-ELECTRONICS CO.,LTD.
7 PINGCHANG ROAD NANKAI DIST. TIANJIN
P.R CHINA
POST CODE:300190
TEL : (86)22-2761-4599
FAX : (86)22-2761-3314

* Internet address - <http://www.samsungcamera.com/>



The CE Mark is a Directive conformity
mark of the European Community (EC)

6806 - 1119